**1. What is Christmas?**

Christmas is the celebration of Jesus’ incarnation. This is actually the most critical of all the questions. When Christmas is simply seen as the celebration of God becoming man, the rest of the questions should grow wings and take flight.

1. **Что такое Рождество?**

Рождество – это празднование Воплощения Иисуса Христа.

\*Воплощение – это непостижимое соединение Бога с созданной Им человеческой природой.

По поводу Рождества может возникать много скептических вопросов, но когда к нему относишься как к празднованию того, что Бог воплотился в человеке, они все отпадают.

**2. Why is there a Christmas?**

There is a Christmas because for there to be a sacrifice for sins, the sacrifice had to be sinless. Thus, the Messiah had to be both God and man. Moreover, he had to come to earth, born to a child of Eve, as [Gen 3:15](http://biblia.com/bible/esv/Gen%203.15)[http://www.logos.com/images/Corporate/LibronixLink_dark.png](libronixdls:keylink|ref=[en]bible:Gen3.15|res=LLS:ESV) prophesied. This is the main event prophesied in the OT, and the coming of the Messiah to earth (and his subsequent death and resurrection) is the subject of the entire NT. Obviously, Jesus Christ is the most significant person in history, and his life gives the believer every possible reason to celebrate.

1. **Почему «Рождество»?**

Рождество – потому что жертва, принесенная за грехи, должна быть свободной от греха. Поэтому Мессия должен был быть и Богом, и человеком. Более того, он должен был прийти на землю, родиться ребенком Евы, как было предсказано в книге Бытия 3:15 / И вражду положу между тобою и между женою, и между семенем твоим и между семенем ее; оно будет поражать тебя в голову, а ты будешь жалить его в пяту. \*Об исполнении этого завета говорится в Новом Завете – Евангелие от Матфея 1:20 и в послании Галатам 4:4 - «...Но когда пришла полнота времени. Бог послал Сына Своего (Единородного), Который родился от жены, подчинился закону...»/. Об этом важном событии (Рождестве) пророчествовали в Ветхом Завете, а приход Мессии на землю (и Его последующие смерть и Воскресение) – это то, чему посвящен весь Новый Завет.

Очевидно, что Иисус Христос – самая значительная личность в истории, и в Его жизни верующий найдет много поводов для празднования.

**3. What day was Jesus born?**

We don’t know what actual day of the year Jesus was literally born. From piecing together the historical data, we can tell the year with relative certainty (3 BC, most likely—and if you disagree, please don’t hijack the comment thread). Some argue for a spring birth by saying that shepherds generally were not in the fields during winter, but that has never been persuasive to me (aren’t shepherds always in the fields?). Ultimately, we don’t know the date, the month, or even the season with certainty.

1. **В какой день родился Иисус?**

В какой день был рожден Иисус, точно неизвестно. Систематизируя исторические даты, можно приблизительно узнать год – 3 год до нашей эры. Есть мнение, что Иисус был рожден весной – со ссылкой на то, что зимой не могло быть пастухов в полях. Но подобное утверждение может вызывать некоторые сомнения (разве пастухи не всегда находятся в полях?). В общем, мы не знаем точно день, месяц или даже время года, когда был рожден Иисус.

**4. If it is Jesus’ birthday, why do we give gifts to each other?**

Christmas is not so much Jesus’ birthday, as it is a celebration of God giving his son to the world. “Birthday” sort of trivializes it. But we give gifts because Christmas is a celebration of God’s gift to us. Christmas is an occasion to show love and joy to those whom we love, and it is a time of celebration. Gifts are simply a way to express that joyful celebration.

Beyond that, Christians are celebratory people. We sing (do any other religions do that?), we send cards, we give gifts, we have parties, and we orient a significant amount of our life around the celebration of God becoming man. Gifts are simply one element of that.

1. **Если это день рождения Иисуса, почему мы дарим подарки друг другу?**

Рождество – это не совсем «день рождения» Иисуса, это празднование того, что Бог дал своего Сына миру. Выражение «день рождения» даже уменьшает значимость этого события.

Мы дарим подарки друг другу, потому что Рождество – это подарок Бога нам. Этот день – хороший повод показать любовь и радость своим близким, и подарки – просто один из способов сделать это.

**5. Is Christmas taught in the Bible?**

The incarnation is described in Matthew, Luke, and Phil 2, as well as other passages. It is prophesied in the OT, and described without the traditional accompaniment of wise men and angels in John 1.

By this question, some people I think are trying to use the regulative principle. Their implication is if scripture doesn’t describe setting aside a particular day for celebration, then Christians should not do so either. Austin helpfully deals with [the regulative principle here](http://thecripplegate.com/the-regulative-principle-as-a-proverb/), but regardless, if this question is understood as celebrating a particular day, then it becomes a Romans 14 issue, where each of us is allowed to do what seems best.

1. **Говорится ли о Рождестве в Библии?**

**Воплощение описано в Евангелиях от Матфея, Луки, во 2-й главе Послания филлипийцам, так же, как и в других частях Нового Завета. Оно было предсказано в Ветхом Завете и описано без традиционного упоминания мудрецов и ангелов в 1-й главе Евангелия от Иоанна.**

**По этому вопросу некоторые люди пытаются применить регулятивный принцип (\*принцип** в реформатском богословии, по которому Богу можно поклониться только по Его прямому повелению**). По их мнению, если в Священном Писании не дается точной даты празднования Рождества, значит, христианам не нужно делать этого. Но если рассматривать вопрос «праздновать или не праздновать Рождество» только с точки зрения конкретной даты и ее отсутствия, стоит вспомнить 14 главу Послания римлянам, в которой говорится о том, что каждому из нас следует поступать по своему разумению, из лучших, конечно, побуждений.**

**6. By celebrating Christmas, is the church teaching a tradition?**

Christmas itself is a celebration of the incarnation, and Peter says that we did not receive cleverly invented tales or traditions, but rather that the gospel is divinely inspired and testified through the Bible ([2 Peter 1:16](http://biblia.com/bible/esv/2%20Peter%201.16)[http://www.logos.com/images/Corporate/LibronixLink_dark.png](libronixdls:keylink|ref=[en]bible:2Peter1.16|res=LLS:ESV)).

There are traditions associated with the way in which we celebrate Christmas (such as trees, fancy dinners, school breaks, December 25, stockings, cards, etc.), and of course these are not taught in the Bible. They are cultural celebrations that we enjoy, and that we use to point other people to Jesus. My family loves the stockings, tree, and advent calendar, but [eschews Santa](http://thecripplegate.com/why-lie-to-your-kids-about-santa/), as that seems to distract us from Jesus. But it is an area of personal freedom in Christ, so we don’t make a big deal of it.

1. **Празднуя Рождество, церковь прививает нам традиции?**

**Рождество, как уже говорилось, это празднование Воплощения Христа, и, как говорил апостол Петр, нам не были даны хитро составленные сказки или надуманные традиции: Евангелие – это** боговдохновенный труд /2-е послание Петра, 1-я глава, 16 стих: Ибо мы не на хитроумные россказни полагались, когда поведали вам о пришествии Господа нашего Иисуса Христа: сами мы были свидетелями величия Его/.

Празднование Рождества сопряжено с некоторыми традициями (елки, праздничные ужины, каникулы, подарки под елкой, открытки и т.д.) и конечно всего этого нет в Библии. Такие празднования – это часть культуры, и конечно они приносят удовольствие. А еще они привлекают внимание людей к Иисусу. Единственный персонаж, который может вызывать сомнение – это Дед Мороз, кажется, что он может отвлекать на от Христа. Но личная свобода во Христе важнее, так что не стоит переживать по этому поводу.

**7. Is Christmas a pagan holiday?**

Obviously the celebration of Christmas has jumped the banks of Christianity, and is pretty well embraced by everyone—pagan and Christian alike (I hear it is huge in China, for example). I guess in that sense it is like the 4th of July, Thanksgiving, Memorial day, Labor Day, etc. Christians are generally pretty good about using it (along with Thanksgiving and some other days) to point back to Jesus. It has becomes an evangelistic time.

Christmas is the celebration of the incarnation of the second person of the trinity, which is hardly a pagan concept. The fact that our culture even embraces Christmas aids the evangelistic spirit of the season. Obviously Wal-Marts and Santa sleights get the message wrong most of the time. But as Christians, I think it is wonderful to take time every year to celebrate the fact that God became a man.

1. **Рождество – это языческий праздник?**

Очевидно, что традиция праздновать Рождество берет начало в христианстве. Ее придерживаются и верующие, и неверующие, настолько она прижилась среди нас (яркий тому пример – Китай). Так же, как и День независимости, День благодарения, День победы, День всех трудящихся и другие праздники. Рождество для христиан (как и День благодарения в Америке и другие праздники) – это повод прославить Христа. Так пошло еще со времен становления христианства.

Праздник Рождества – это празднование Воплощения одной из ипостасей Святой Троицы, поэтому априори сложно называть его языческим. Предрождественская суета в магазинах, деды морозы дают не совсем верный посыл, но это не может помешать христианину каждый год радоваться тому факту, что когда-то Бог сошел на землю в человеческом образе.